

M  $\frac{30.095}{3}$ ;

M 784.4(c) (=99.962.1) 068.4.02-

08

# თებრთნე მიდის წყალზედა

ხაღხური სიმღერა დამუშავებული ვ. გოკიელის მიერ  
შერეული გუნდისათვის



**ШЛА ТЕБРОНЕ ЗА ВОДОЮ...**  
НАРОДНАЯ ПЕСНЯ В ОБРАБОТКЕ В. ГОКИЕЛИ  
— ДЛЯ СМЕШАННОГО ХОРА

სსს კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
ГРУЗИНСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ МУЗФОНДА СОЮЗА ССР  
19 თბილისი — თბილისი 55

# თავრონა ვიდის წყალგაღა

ხალხური სიმღერა დამუშავებული  
გ. გოქიძის მიერ  
რუს. თარგმანი პ. ალიძისანდროშასი

# ШЛА ТЕБРОНЕ ЗА ВОДОЙ...

Народная песня в обработке  
В. Гокиели  
Перевод Э. Александровой

Andante

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Piano

თე-ბრო-ნე მი- ჯის წყაღ ზე-და კე-კა უღ-გი- ა მხარ ზე-და  
Шла Те-бро-не за во-до-ю и нес-ла кув- шин с со-во-ю.

1. 2.

კე-ტა ვო-ვო გე-ნა ცვა-ლო ხევ ხევ თე-ბრო-ნე ბე-ო ბე-ო  
Ай, Те-бро-не, ай, Те-бро-не, ты мо-я от-ра-да! ра-да!

ბე-ო ბე-ო ვო-ვო თე-ბრო-ნე რა-და!

1. 2.

*mf*

კო - ხეა გო-გო      გო - ხე-ცვა-ლო      ხეხ ხეხ თუ-ბნო -      ხე - თ  
 Ай, Те-бро-не,      ай, Те-бро-не,      ты мо-я от -      ра - да!

ხეხ ხეხ ხეხ ხეხ      ხეხ ხეხ ხეხ ხეხ      ხეხ ხეხ თუ-ბნო -      ხე - თ

ხე

*mf*

გა - კო-ცებ თბ -      სავ თუჯო ზე-და  
 вдруг у-ви-дел      он Те-бро-не.

კახეა მთ-გი -      ვაღო ხუჯო ზე-და  
*mf* Па-рень строй-ный      шел по скло-ну,

თ!  
ო!

თ!  
ო!

*mf*

1. 2.

აი - ბრო-ნე, აი - ბრო-ნე, ბრო-ნე, ბრო-ნე  
 Ай, Те-бро-не, ай, Те-бро-не, ты мо-я от-ра-да. ра - да.

რა - და. პირველი ვარიანტი

ო! о! ბრო-ნე, ბრო-ნე, ბრო-ნე, ბრო-ნე  
 о! о! ты мо-я от-ра-да. ра - да.

1. 2.

ო!  
 აი - ბრო-ნე, აი - ბრო-ნე, ბრო-ნე, ბრო-ნე  
 Ай, Те-бро-не, ай, Те-бро-не, ты мо-я от-ра-да!

ბრო-ნე, ბრო-ნე, ბრო-ნე, ბრო-ნე, ბრო-ნე, ბრო-ნე, ბრო-ნე, ბრო-ნე  
 брo-нe, брo-нe, брo-нe, брo-нe, брo-нe, брo-нe, брo-нe, брo-нe

ბრო-ნე, ბრო-ნე, ბრო-ნე, ბრო-ნე  
 ты мо-я от-ра-да!

1. 2.

თუბნა - ხუბ კო - ვა გა - ა ვისა თა - ხა რა - ი - რთ მხარ - ზე - რა კო - ხა ვო - ვო  
 Вслед за ней тро - пин.кой гор. ной он све. жал к ручь. ю про. вор. но Ай, Те. Бро. не,

კო. ხა ვო - ვო კუ - ხა ვა - რთ  
 Ай, Те. Бро. не, ай Те. Бро. не,

კუ - ხა ვა - რთ სუ სუ თუ. ბნა - ბუ - თ სუ სუ სუ სუ კუ - ხა ვა - რთ  
 ай, Те. Бро. не, ты мо. я от - ра - да! ра - да! ай, Те. Бро. не.

ბუ ვო ვა თუ. ბნა - ბუ  
 ра - да!

бгз бгз тг-бгм - бг - м  
 ты мо-я от - ра-да!

жг - бгбг бг - жгс жгбгжг-жг  
 вспых-нув, о-пу- сти-ла о-чи,

жг-жгбг жгс жг жг - жг-бгбг  
 Де-вуш-ка сму- ти-лась о-чень,

жг - бгбг жг-жг бг - бгбг-жг жгз жгз тг-бгм - бг - м  
 Ай, Те-бро-не, ай, Те-бро-не, ты мо-я от - ра-да!

жг - бгбг жг-жг бг - бгбг-жг жгз жгз тг-бгм - бг - м  
 Ай, Те-бро-не, ай, Те-бро-не, ты мо-я от - ра-да!

Allegretto

თუ - შრომებ ვა - ჯა ჩა - მთ - ჯდა  
 Ки - се - ей ли - цо за - кры - ла ,  
 მან ღირს ი - თა - ნებს თავ - ზე - და  
 не - зна - чай ку - шин раз - ви - ла .  
 ვა - ხტა ვა - ვა  
 Ай, Те - бро - не ,

Doli

1. 2.  
 ვა - ხტა ვა - ვა ბევ ბევ თუ - შრო - ბე - მ ბე - მ ვა - ხტა ვა - ვა  
 ай, Те - бро - не, ты мо - я от - ра - да! ра - да! Ай, Те - бро - не,  
 ბე - მ ვა - ხტა ვა - ვა  
 ра - да!  
 ბე - მ  
 ра - да!

1. 2.

აე- ნა-ცვა-ლი ხვვ ხვვ თუ-ბრო- ნუ- მ  
 ай, Те-бро-не, ты мо-я от- ра- да!

სუნ-ბრო-ნუ-მ კა- და გა-ბუ-ბა  
 Сле-зы лить о- на го-то-ва:

ცნუ-ბდი მთ-ა-  
 „Где возьму куб-

რვა თვალი ხე-და შინ я но-вый?" კო- ხდა გო-გო აი, Те-бро-не, აე- ნა-ცვა-ლი ხვვ ხვვ თუ-ბრო- ნუ- მ  
 шин я но-вый?" Ай, Те-бро-не, ай, Те-бро-не, ты мо-я от- ра- да!



ბოჲ - ძა თუ-ბნოა - ხელ ა-კოცა      ომ სოფრისშუ-      ა კვა-ზე-რას      ა  
 "Дать вза-мен те -      ве мо-гу я      сколь-ко хо-чешь      по - це-лу-ев!"      А!

ომ სოფრისშუ-  
 по - це-лу-ев!

კვა-ზე-რას      კო ბოჲ კოკო      კი - ბა-კვა-რუ      ხეჲ ხეჲ თუ-ბნოა      ხე -      ა  
 Аи, Те-бро-не,      ай, Те-бро-не,      ай, Те-бро-не,      ты мо-я от      ра -      да!

А!  
 По - це - луй мог - ла при - нять вы, но уж толь - ко по - сле свадь - бы! А!  
 о! ха - да - ро - по - сле свадь - бы.

А!  
 Ай, Те - бро - не, ай, Те - бро - не, ай, Те - бро - не, ты мо - я от - ра - да!  
 бу - да - бу - да, за - бра - за - за, за - бра - за - за, бу - да - бу - да, бу - да

Andante (subito)

*mf*

თუბრო-ბე მი-ღონსყარ-ბე-და კო-ვა უღე გი- ა მხარ-ბე-და კო-ხდა გო-გო ბე-ნა-ცვა-ლო  
 Ну, так станьско- рей, Те-бро-не, Ты мо-е-ю на-ре-чен-ной! Ай, Те-бро-не, ай, Те-бро-не,

*p* *mf*

Allegro (subito)

ბე-ბე-ბე-ბე-ბე-ბე ბე-ბე-ბე-ბე-ბე-ბე  
 Ты мо-я от-ра-да! Ты мо-я от-ра-да!

ბე-ბე-ბე-ბე-ბე-ბე ბე-ბე-ბე-ბე-ბე-ბე კო-ხდა გო-გო ბე-ნა-ცვა-ლო ბე-ბე-ბე-ბე-ბე-ბე  
 Ты мо-я от-ра-да! Ай, Те-бро-не, ай, Те-бро-не, Ты мо-я от-ра-да! Ты мо-я от-ра-да!

ფასი 1 მან. კაპ.  
Цена 1 руб. 80 коп.

3 297/202

რედაქტორი მ. ცაგარეიშვილი  
Редактор В. Цагарейшвили

ტექ. ხელმძღვ. პ. შირიაშვილი  
Тех. рук. П. Ширяпов

УД 04897. Заказ 1143. Тираж 1.000 Подпис. к печати 18/VI-55 г. Колич. форм 1 1/2  
Формат бумаги 62X84. Отпечатано в тир. Цветной Печати, ул. Марджанишвили 5